

# UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

## POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie\*/niepobieranie\*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie\*/niepobieranie\*".

## I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

<b>1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta</b>	Prezydent Miasta Lublin
<b>2. Rodzaj zadania publicznego<sup>1)</sup></b>	1) pomoc społeczna, w tym pomoc rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywanie szans tych rodzin i osób

## II. Dane oferenta(-tów)

<b>1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu</b>	
Nazwa: <b>Stowarzyszenie "Dla Ziemi"</b> , Forma prawna: <b>Stowarzyszenie Rejestrowe</b> , Numer Krs: <b>0000010332</b> , Kod pocztowy: <b>21-132</b> , Poczta: <b>Kamionka</b> , Miejscowość: <b>Kamionka</b> , Ulica: <b>Bratnik</b> , Numer posesji: <b>5</b> , Województwo: <b>lubelskie</b> , Powiat: <b>lubartowski</b> , Gmina: <b>Kamionka</b> , Strona www: <b>dlaziemi.org</b> , Adres e-mail: <b>dlaziemi@dlaziemi.org</b> , Numer telefonu: <b>603882082</b> ,	
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta	
<b>2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)</b>	Elżbieta Rojek  Adres e-mail: <b>polski@dlaziemi.org</b> Telefon: <b>693289039</b>

## III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

<b>1. Tytuł zadania publicznego</b>	Kursy języka polskiego dla dzieci/młodzieży i osób dorosłych z Ukrainy			
<b>2. Termin realizacji zadania<sup>2)</sup></b>	Data rozpoczęcia	30.05.2022	Data zakończenia	15.07.2022

<b>3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)</b>
---

### Opis zadania

Podczas trwania zadania prowadzone będą systematycznie lekcje języka polskiego jako języka obcego dla osób przybyłych z Ukrainy – dorosłych i dzieci/młodzieży oraz zabawy edukacyjne dla dzieci podczas trwania lekcji dla dorosłych. Lekcje odbywać się będą w systemie 3 x w tygodniu (godzina dla każdej grup) w centrum „Mały Kopernik” przestrzeni stworzonej przez Assefa Salooma i Hamidę Alsayed, jako „miejsce kreatywności, muzyki, języka i zabawy dla wszystkich”. Dodatkowo osoby dorosłe uczące się języka, głównie mamy, podczas zajęć lekcyjnych będą miały możliwość zostawienia dzieci pod opieką osoby organizującej zajęcia kreatywne w przestrzeni zabawy. W kursie języka polskiego udział wezmą cztery grupy dorosłych i jedna grupa dziecięco/młodzieżowa. W sumie przeprowadzimy 80 godzin nauki języka polskiego, 80 godzin zabaw edukacyjnych dla dzieci rodziców uczących się.

### Miejsce realizacji

Centrum kreatywności, muzyki, sportu, języków i zabawy -"Mały Kopernik", ulica Świętoduska 10/11

#### 4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
około 100 osób pozna podstawy języka polskiego i posiada umiejętność komunikatywnego posługiwania się nim w mowie i piśmie na poziomie podstawowym	około 100 osób dorosłych z Ukrainy pozna podstawy języka polskiego i będzie się komunikować na poziomie podstawowym	obserwacja nauczyciela, ewaluacja wyników osób uczących się, testy sprawdzające
przy okazji każdej lekcji z osobami dorosłymi każdorazowo około 20 dzieci rodziców uczących się języka - kreatywnie, miło i bezpiecznie spędzi czas w Centrum Zabaw Mały Kopernik	każdorazowo średnio 20 dzieci spędzi radośnie czas podczas każdej z lekcji dla dorosłych	dokumentacja zdjęciowa, ewidencja przeprowadzonych godzin
zostanie przeprowadzonych 80 lekcji języka polskiego dla osób z Ukrainy	80 lekcji języka polskiego dla dzieci/młodzieży i dorosłych z Ukrainy	ewidencja lekcji, kopia programu nauczania, dokumentacja zdjęciowa
zostanie przeprowadzonych 80 godzin zabaw edukacyjnych dla dzieci opiekunów/ów uczących się	80 godzin zabaw edukacyjnych	ewidencja godzin zabaw edukacyjnych, dokumentacja zdjęciowa

#### 5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.

## Charakterystyka oferenta

Stowarzyszenie "Dla Ziemi" posiada wieloletnie doświadczenie w tematyce związanej z prawami człowieka oraz pracy na rzecz grup wykluczonych. Pracujemy na poziomie lokalnym, regionalnym, ale także w ramach międzynarodowych partnerstw (projekty Erasmus+), od 2009 r. głównie „z i na rzecz” uchodźczyń/ców. Współpracujemy z wolontariuszkami/szami z całej Polski, a także z Urzędem do Spraw Cudzoziemców, władzami lokalnymi, szkołami, w których uczą się dzieci cudzoziemskie, jesteśmy w Komisji Dialogu Obywatelskiego do spraw miejskiego Systemu Wsparcia Integracji imigrantów i imigrantek w Lublinie. W latach 2009-2016 w partnerstwie z UDSC realizowaliśmy projekt „Obcy? Zbliżenia” ze środków EFU i EFI, skorzystała z nich grupa ok. 400 osób starających się o nadanie statusu uchodźcy. Były to m.in. nauka języków, kursy zawodowe, wsparcie psychologiczne, zatrudnianie asystentek międzykulturowych, warsztaty, konferencje, 35 wycieczek dla osób z 4 ośrodków. Od wielu lat inicjujemy działania, które integrują uchodźczyń/ców ze społecznością lokalną, zmieniają ich postrzeganie w polskim społeczeństwie (np. projekt „Głosem Kobiet”, w ramach poprzednich Funduszy Norweskich, obecnie - projekt „Włączone” w ramach Programu Aktywni Obywatele – Fundusz Regionalny). Uchodźczyniom dajemy narzędzia, by mogły być niezależne ekonomicznie. W 2018 roku w Łukowie utworzyliśmy pracownię artystyczno-rzemieślniczą Klub Spotkań Kobiet, gdzie osoby z całej Polski dzielą się swoimi umiejętnościami z uchodźczyniami. Dzięki wsparciu Fundacji Edukacja dla Demokracji w programie Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności i Fundacji Drzewo i Jutro, prowadziliśmy wsparcie psychologiczne, działania edukacyjne i artystyczne dla dzieci i młodzieży na terenie Ośrodka dla Cudzoziemców w Łukowie (np. indywidualną naukę polskiego we współpracy z Uniwersytetem Pedagogicznym z Krakowa). Podczas pandemii wyposażyliśmy dzieci w 60 laptopów, zorganizowaliśmy korepetycje online oraz miejsce do nauki. Zapewniamy własny Internet w ośrodku, a obecnie modernizujemy całą sieć internetową, dzięki sojuszowi z firmą informatyczną. Reagujemy także na bieżące wydarzenia i problemy. Aby kompleksowo pomóc osobom przybywającym z Afganistanu pozyskałyśmy fundusze na realizację projektu „Mosty 2021” w ramach Programu Aktywni Obywatele – Fundusz Regionalny, oferując m.in. naukę języka polskiego jako obcego. Współpracujemy z Polską Akcją Humanitarną, zapewniając pomoc rzeczową dla uchodźców i uchodźczyń. Reagując na sytuację uchodźczyń/ów z Ukrainy uruchomiłyśmy szereg działań, w tym pomoc rzeczową, pomoc w organizacji mieszkań, pomoc w znalezieniu zatrudnienia, a także zapewnienie możliwości nauki języka polskiego dorosłym i dzieciom. Stowarzyszenie „Dla Ziemi” w realizacji zadania podejmie współpracę partnerską z miejscem kreatywności, muzyki, języka i zabawy dla wszystkich „Mały Kopernik” oraz Centrum Języka i Kultury Arabskiej w Lublinie powołanym i reprezentowanym przez Hamidę Alsayed i Assefa Sallooma.

## Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie

Stowarzyszenie „Dla Ziemi” specjalizuje się w działaniach edukacyjnych (w tym artystycznych) prowadzonych zarówno dla osób przybywających, jak i dla społeczeństwa przyjmującego. Wielokrotnie organizowaliśmy lekcje języka polskiego jako obcego dla osób dorosłych i dzieci z doświadczeniem uchodźczym, języka angielskiego, a nawet lekcje języka czeczeńskiego dla dzieci (dbając o podtrzymanie kontaktu kulturowego). Od 2020 roku współpracujemy z Uniwersytetem Pedagogicznym im. KEN w Krakowie. Gdy w marcu 2020 roku, ze względu na pandemię, zamknięto ośrodki zaczęliśmy współpracę z panią prof. Małgorzatą Pamułą – Behrens, polegającą na odbywaniu praktyk studenckich online studentek Uniwersytetu Pedagogicznego (w obszarze nauki języka polskiego jako obcego dzieci z Ośrodka dla Cudzoziemców w Łukowie). W poprzednim roku

akademickim w naukę dzieci były zaangażowane 73 studentki tej uczelni. W październiku 2022 podpisaliśmy porozumienie o współpracy z Uniwersytetem Pedagogicznym im. KEN w Krakowie. W tym roku praktyki studenckie odbywa u nas 66 osób. Dodatkowo naszym sojusznikiem od marca 2022 roku jest Wydział Filologiczny Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, gdzie w naukę osób z doświadczeniem uchodźczym zaangażowane są wykładowczynie i studentki, ucząc języka polskiego jako obcego. W projekcie Mosty 2021 (finansowanym w ramach Programu Aktywni Obywatele – Fundusz Regionalny) skierowanym do uchodźców z Afganistanu, prowadzimy naukę języka polskiego jako obcego online dla dwóch grup: kobiecej i męskiej. Pozwoliło to na udział w lekcjach także osobom, które opuściły Ośrodek dla Cudzoziemców w Łukowie, przebywają w prywatnych domach, w tym ich znajomym, sąsiadom, np. osobom, które chcą tu studiować. Nasi partnerzy – centrum „Mały Kopernik” z Lublina od półtora miesiąca organizują lekcje języka polskiego dla osób z Ukrainy. Do tej pory działały trzy grupy dla osób dorosłych, chcących uczyć się języka polskiego (65 osób) i jedna grupa dziecięca (9 osób), dwie grupy osób dorosłych uczących się języka angielskiego (24 osoby) oraz jedna grupa dziecięco/młodzieżowa. Zajęcia dla osób z Ukrainy w centrum „Mały Kopernik” były prowadzone od początku marca pod nazwą "Kursy języka polskiego dla dzieci i dorosłych z Ukrainy".

#### Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania

Przestrzeń zajęć językowych centrum „Mały Kopernik” - na ulicy Świątoduskiej 10/11, -Przestrzeń dla kreatywności, muzyki, sportu, języków i zabawy dla wszystkich grup wiekowych' powołana przez Assefa Salloom i Hamidę Alsayed. Przestrzeń składa się z czterech sal o zmiennym przystosowaniu. Najczęściej 2 sale przeznaczone są do zabaw edukacyjnych, i wyposażone w materiały do zabaw edukacyjnych dla dzieci i młodzieży a dwie, wyposażone w stoliki i krzesła, tablice, przeznaczone są na naukę języków.

Przestrzeń zabaw edukacyjnych centrum „Mały Kopernik”

Kadra zadania:

Assef Salloom –zabawy kreatywne z dziećmi rodziców uczących się; Assef Salloom - zabawy kreatywne z dziećmi rodziców uczących się, Ukończył studia z wyróżnieniem jako najlepszy student KUL. Został nagrodzony jako najlepszy doktorant w Polsce. Jest profesjonalnym muzykiem, sportowcem oraz nauczycielem języka angielskiego i muzyki od 22 lat. Wspólnie z żoną, Hamidą Alsayed, Jest współzałożycielem centrum kreatywności Mały Kopernik. W związku z wojną na Ukrainie, od początku marca, udostępnił przestrzeń - centrum Mały Kopernik dla osób z Ukrainy na naukę języka polskiego, angielskiego (sam uczy) oraz zabawy kreatywne dla dzieci opiekunek/nów uczących się.

Urszula Czarska – nauka języka polskiego jako obcego: osoby dorosłe i dzieci, absolwentka Filologii Iberyjskiej UMCS, posiada wieloletnie doświadczenie w nauczaniu języków, zarówno dzieci jak i osób dorosłych. Przez wiele lat nauczycielka języków w szkole podstawowej i technikum.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł

1.	nauczycielka języka polskiego, 80 godzin x 50 zł/h - faktura do umowy zlecenia (wykonawca prowadzi jednoosobową działalność gospodarczą w zakresie objętym umową)	4 000,00		
2.	prowadzący zabawy edukacyjne, 80 godzin x 50 zł/h - faktura do umowy zlecenia (wykonawca prowadzi jednoosobową działalność gospodarczą w zakresie objętym umową)	4 000,00		
3.	zakup materiałów do zabaw edukacyjnych, faktury	1 800,00		
4.	księgowość - faktura	200,00		
<b>Suma wszystkich kosztów realizacji zadania</b>		<b>10 000,00</b>	<b>10 000,00</b>	<b>0,00</b>

## V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / inną właściwą ewidencją\* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....

....

.....

....

.....

....

(podpis osoby  
upoważnionej  
lub podpisy osób  
upoważnionych  
do składania oświadczeń  
woli  
w imieniu oferenta)

Data.....

---

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.